



Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Standrohr mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Sie können auch geringe Mengen eines handelsüblichen vollsynthetischen Pflegesprays auf ein Tuch geben und das Standrohr damit abreiben. Bei geöffnetem Wäscheschirm kann etwas Pflegespray in die Leinen-Einzugs-Öffnungen der Tragarme gesprüht werden. Bodenhülse regelmäßig von Erde, Sand und Wasser reinigen.



Clean the base pole occasionally with a damp cloth and a little household cleaner. You can also use small quantities of conventional fully-synthetic care sprays on a cloth to rub the base pole clean. When the dryer is open, you can spray a small quantity of care spray on the line retraction holes on the support arms. Regularly remove earth, sand and water from the base socket.

Nettoyez de temps en temps et frottez le tube de positionnement avec un chiffon humide et un peu de nettoyant ménager. Vous pouvez également vaporiser de faibles quantités d'un spray d'entretien entièrement synthétique en vente dans le commerce sur un chiffon et frotter le tube de positionnement. Quand le séchoir parapluie est ouvert, vous pouvez vaporiser un peu de spray d'entretien dans les ouvertures de retrait des cordes des bras de support. Enlever régulièrement la terre, le sable et l'eau qui se trouvent dans le fourreau de sol.

Reinig de standbuis af en toe met een vochtige doek en een huishoudelijk schoonmaakmiddel. Bij uw huishoudelijk specialist is synthetische verzorgingspray verkrijgbaar, welke u met een droge doek kunt inwrijven. Bij geopende droogmolen kan een beetje verzorgingspray in de lijnenretekopeningen van de draagarmen gespoten worden. Verwijder regelmatig aarde, zand en water van de bodemhuls.

Pulire di tanto in tanto il tubo di supporto con un panno umido e un po' di detersgente per la casa. E anche possibile spruzzare delle piccole quantità di spray detersgente su un panno e strofinare il tubo di supporto. Quando lo stendibiancheria ad ombrello è aperto è possibile spruzzare un po' di spray detersgente nelle aperture per il ritiro dei fili nei bracci portanti. Pulire regolarmente la boccia a terra da sabbia, acqua e terra.

Limpie de vez en cuando el pie con un paño húmedo y un producto de limpieza de uso doméstico. También puede aplicar una pequeña cantidad de aerosol protector sintético en un paño y pasarlo por el pie. Con el tendedero abierto, puede pulverizar un poco de aerosol protector en las aberturas de entrada de las cuerdas de los brazos. Retire regularmente la tierra, la arena y el agua acumuladas en el casquillo de suelo.

Čas od času očistíte trubku stojanu vlhkou textilií s použitím čisticích prostředků pro domácnost. Můžete také nanést na textilií malé množství běžného plně syntetického spreje pro údržbu a trubku stojanu jí otírat. Při otevřeném sušáku na prádlo lze aplikovat trochu spreje pro údržbu do otvorů nosných ramen pro vtahování šňůr. Objímku do země pravidelně čistěte od hlíny, písku a vody.

Občas očistite rúrový stojan vlhkou handričkou a trochu čistíča pre použitie v domácnosti. Na handričku môžete pridať tiež malé množstvo bežného syntetického ošetrovacieho spreja a vydrhnúť tak rúrový stojan. Pri otvorenom otočnom sušáku sa môže trochu ošetrovacieho spreja nastriekať do otvorov nosných ramien na vtahovanie laniek. Zemnú objímku pravidelne vyčistite od zeme, piesku a vody.

Od czasu do czasu wytrzeć słup suszarki wilgotną ścierką z niewielką ilością uniwersalnego płynu do czyszczenia. Do tego celu można również użyć niewielkiej ilości popularnego syntetycznego sprayu do konserwacji, nanesząc go na słup suszarki za pomocą ścierki. Gdy suszarka jest rozłożona można spryskać otwory, z których wychodzą linki z ramion do linek, niewielką ilością sprayu do konserwacji. Tuleję do montażu w ziemi należy regularnie czyścić z ziemi, piasku oraz wody.

Rengör basstången ibland med en fuktigt trasa och lite rengöringsmedel. Du kan även använda små mängder av helsyntetisk rengöringspray på en trasa för att gnida stången ren. När torkvinden är uppfälld kan du spraya en liten mängd rengöringspray på linhålen på torkarmarna. Avlägsna regelbundet jord, sand och vatten från bassockeln.

Rengör stangen af og til med en fugtig klud og lidt rengøringsmiddel fra husholdningen. Man kan også anvende en lille mængde syntetisk vedligeholdelsesspray på en klud til at gnide stangen ren med. Når tørrestativet er slædt ud, kan man sprøjte en smule vedligeholdelsesspray ind i hullerne til tilbagetrækning af snorene i støttearmene. Fjern jævnligt jord, sand og vand fra monteringsstykket.

Reguliariai valykite stovą indų plovikuiu suvilgyta drėgna šluoste. Stovą taip pat kartais galite patrinti ant šluostės užpurkšta sintetine valymo priemone. Tokia priemonė taip pat retkarčiais galite apipurkšti virvių įtraukimo skylytes. Reguliariai nuvalykite nuo stovo žemę, smėlį ir drėgnę.

Puhastage pesukuivataja posti aeg-ajalt niiske lapiga, lisades pisut üldpuhastusvahendit. Samuti võite lapile puhastada veidi tavalist täissünteetilist hooldusvahendit ja hõõruda siis posti lapiga puhtaks. Kui pesukuivataja on avatud, võite tugivarrest nõöri sisetõmbamise avadele pihustada veidi hooldusvahendit. Puhastage alust regulaarselt mullast, liivast ja veest.

Wenn sich eine Leine zwischen den Kunststoff-Abdeckungen verklemmt: Leine vorsichtig in die vorgesehene runde Austrittsöffnung zurückschieben. Auf keinen Fall die Kunststoff-Abdeckung entfernen! Wenn sich eine Leine um das Standrohr, einen Tragarm oder die Abdeckung gewickelt hat: Wäscheschirm leicht aufziehen und Leine zurücklegen. Wenn die Leinen nass geworden sind: Leinen bei geöffnetem Wäscheschirm trocken lassen.



If the line becomes trapped between the plastic covers, carefully push it back through the round exit hole. Under no circumstances remove the plastic cover! If one of the lines gets wrapped around the base pole, a supporting arm or the cover, open the dryer slightly and return the line to its proper position. If the lines get wet, leave the dryer open so that they can dry.

Si une corde se coince entre les caches en plastique: repoussez prudemment la corde dans l'orifice rond de sortie. Ne retirez en aucun cas le cache en plastique! Si une corde s'est enroulée autour du tube de positionnement, d'un bras de support ou du cache: ouvrir légèrement le séchoir parapluie et remettre la corde en place. Si les cordes se sont mouillées: faire sécher les cordes, le séchoir ouvert.

Als er een lijn tussen kunststof afdekking vast zit: Lijn voorzichtig in de daarvoor bestemde ronde uitzeed-opening terugschuiven. In geen geval de kunststof afdekking verwijderen! Als een lijn om de standbuis, een draagarm of de afdekking gewikkeld is: Droogmolen iets openstrekken en lijn terugleggen. Als de lijnen nat geworden zijn: Lijnen met geopende droogmolen laten drogen.

Se un filo si incastra tra le coperture di plastica: ritirare con cautela il filo nell'apposito foro di uscita rotondo. Non rimuovere in nessun caso la copertura di plastica! Se un filo si attorciglia attorno al tubo di supporto, a un braccio portante o a una copertura: aprire leggermente lo stendibiancheria ad ombrello e rimettere a posto il filo. Se i fili si sono bagnati: lasciar asciugare lo stendibiancheria ad ombrello aperto.

Si una cuerda se atasca entre las cubiertas de plástico, lívela con cuidado al orificio redondo. No retire en ningún caso las cubiertas de plástico. Si una cuerda se enrolla en el pie, en un brazo o en la cubierta, abra un poco el tendedero y coloque la cuerda. Si las cuerdas están mojadas, abra el tendedero y deje que se sequen.

Když šňůra uvázne mezi plastovými kryty: Šňůru opatrně zasuněte do kulatého otvoru, určeného k tomuto účelu. V žádném případě plastový kryt neodstraňujte. Když se šňůra omotá okolo trubky stojanu, nosného ramena nebo vika: Sušák na prádlo potáhnete a položte šňůru zpět. Když šňůry zmoknou: Nechejte šňůry uschnout při otevřeném sušáku.

Ak sa lanko zovrie medzi plastovými krytmi: Lanko opatrne zasunite do určeného okrúhleho výstupného otvoru. V žiadnom prípade neodstraňujte plastový kryt! Ak sa lanko ovinulo okolo rúrového stojana, nosného ramena alebo krytu: ľahko napnite otočný sušák a vráťte lanko do náležitej polohy. Ak lanká zvlhli: Nechajte lanká uschnúť pri otvorenom otočnom sušáku.

Gdy linka zaklinuje się pomiędzy osłonami z tworzywa sztucznego: ostrożnie wsunąć linkę w przeznaczony dla niej okrągły otwór, z którego wychodzi. W żadnym wypadku nie zdejmować osłony z tworzywa sztucznego! Gdy linka zawinie się wokół słupa, ramienia suszarki lub osłony: delikatnie naciągnąć suszarkę i odwinąć linkę. Gdy linki są mokre: rozłożyć suszarkę i wysuszyć linki.

Om linan fastnar mellan plastskydden, dra den försiktigt bakåt genom det runda utgångshålet. Ta aldrig av plastskyddet! Om någon av linorna snurrar sig runt stången, en torkarm eller skyddet, öppna torkvinden en aning och återbörda linan till dess rätta position. Om linorna blir blöta, låt torkvinden vara uppfälld så att de kan torka.

Hvis snoren kommer i klemme mellem plastikdækslerne, skubbes den forsigtigt tilbage gennem det runde udgangshul. Plastikdækslet må under ingen omstændigheder fjernes! Hvis en af snorene bliver viklet rundt om stangen, en støttearm eller dækslet, åbnes tørrestativet en smule, hvorefter snoren kan flyttes til sin korrekte position. Hvis snorene bliver våde, efterlades tørrestativet opslået, så det kan tørre.

Jei džiovyklos virvė įstrigo, atsargiai įstumkite ją atgal per apvalią skylutę. Niekada nenuimkite plastmasinių dangtelių! Jei virvė apsviniuoja aplink džiovyklos stovą, virvių strypą ar įmautę, šiek tiek išskleiskite džioviną ir grąžinkite virvę į vietą. Jei virvės sušlapo, palikite džiovyklą išskleistą, kad jos išdžiūtų.

Kui nööri jääb plastkatete vahele kinni, lükake see ettevaatlikult läbi ümmarguse väljumisava tagasi. Plastiketat! I tohi mingil juhul eemaldada! Kui mõni nööri mähkub ümber posti, tugivarda või katte, avage pesukuivataja vähesel määral ja liigutage nööri õigesse kohta. Kui nöörid saavad märjaks, jätke pesukuivataja lahti, kuni need kuivavad.

GARANTEE-ZERTIFIKAT / WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS / CERTIFICATO DI GARANZIA / CERTIFICADO DE GARANTÍA / ZÁRUČNÍ LIST / CERTIFIKÁT ZÁRUKY / CERTIFIKAT GWARANCJI / GARANTI-CERTIFIKAT / GARANTIBEVIS / GARANTJOS PAŽYMĖJIMAS / GARANTIITÖEND /

Sehr geehrter Leifheit Linomatic-Kunde

Sie haben sich für einen erstklassigen Wäscheschirm von Leifheit entschieden. Um die hochwertige Qualität sicherzustellen, wird jede Linomatic in unserer Produktion individuell geprüft und mit einer Prüfziffer versehen. Sie steht auf dem Standrohr, ca. 50 cm über dem Boden. Am besten tragen Sie die Prüfziffer gleich hier ein. Um die hochwertige Qualität Ihrer Linomatic langfristig zu erhalten, beachten Sie bitte die umseitigen Pflegehinweise. Bitte bewahren Sie dieses Zertifikat zusammen mit dem Kaufbeleg gut auf!

Dear Leifheit Linomatic Customer, Congratulations on your purchase of a top-quality Leifheit rotary outdoor dryer. We ensure the high quality of our Linomatic rotary dryers by inspecting them individually during the production process and furnishing each one with an inspection number. You will find the inspection number on the base pole, approximately 50 cm above ground level. We recommend you to enter this inspection number on the warranty certificate straight away. To ensure the lasting high quality of your Linomatic, please observe the care instructions overleaf. Keep this certificate in a safe place together with the purchase receipt!

Cher Client Leifheit Linomatic, Vous vous êtes décidé pour un séchoir parapluie de première qualité. Afin de garantir cette qualité haut de gamme, chaque Linomatic est vérifié individuellement dans notre production et pourvu d'un chiffre de vérification. Il se trouve sur le tube de positionnement, à environ 50 cm du sol. Le mieux est de l'inscrire tout de suite ci-dessous à l'endroit prévu à cet effet. Pour conserver la qualité de votre Linomatic à long terme, veuillez tenir compte des conseils d'entretien au verso. Rangez bien le présent certificat avec votre ticket de caisse!

Geachte Leifheit Linomatic-klant U heeft gekozen voor een uitstekende droogmolen van Leifheit. Om de hoogwaardige kwaliteit te garanderen, wordt elke Linomatic in onze productie individueel gecontroleerd en van een controlemummer voorzien. Dit nummer vindt u op de standbuis, ca. 50 cm boven de grond. Het best vult u het controlemummer meteen hier in. Om de hoogwaardige kwaliteit van uw Linomatic zo lang mogelijk te behouden, neemt u a.u.b. de onderhoudstips op de achterkant in acht. Bewaar dit certificaat samen met het bewijs van aankoop a.u.b. goed!

Gentile cliente Linomatic Leifheit, ha acquistato uno stendibiancheria ad ombrello di ottima qualità. Al fine di garantire questa elevata qualità, ogni Linomatic viene testato individualmente nel nostro reparto di produzione ed viene fornito con una cifra di controllo. Essa è riportata sul tubo di supporto, a ca. 50 cm dal suolo. La cosa migliore da fare è annotare la cifra di controllo nell'apposito spazio che segue. Per conservare l'elevata qualità di Linomatic per un periodo di tempo prolungato, osservare le istruzioni per il mantenimento riportate sul retro. Si prega di conservare il presente certificato assieme allo scontrino!

Gracias por adquirir un Linomatic de Leifheit. Se ha decidido por un tendedero Leifheit de gran calidad. Para garantizar la calidad de Linomatic, cada unidad se analiza individualmente y recibe un número de verificación. Puede verlo en el pie, a unos 50 cm de la base. Puede escribir el número en esta hoja. Para conservar durante más tiempo su Linomatic, tenga en cuenta las indicaciones de la otra cara. Guarde este certificado con el ticket de compra.

Vážený zákazník/vážená zákaznice Leifheit Linomatic, rozhodl/a jste se pro prvotřídní sušák na prádlo Leifheit. Pro zajištění vysoké kvality je každý sušák Linomatic naší výrobou individuálně zkoušen a opatřen číslem zkoušky. Je uvedeno na trubce stojanu, ca 50 cm nad zemí. Nejlepší je si číslo zkoušky ihned zapsat. Pro dlouhodobé zachování kvality Vašeho sušáku Linomatic dodržujte pokyny k údržbě, uvedené na opačné straně. Tento záruční list si pečlivě uschovejte společně s dokladem o koupi!

Vážený zákazník společnosti Leifheit Linomatic Rozhodli ste sa pre prvotriedny otočný sušák spoločnosti Leifheit. Aby ste zabezpečili vysokú kvalitu, každý sušák Linomatic sa testuje individuálne v našej výrobe a opatrí sa kontrolnou číslicou. Stojí na rúrovom stojane, ca 50 cm nad zemou. Najlepšie, ak kontrolnú číslicu zapíšete priamo sem. Aby ste vysokú kvalitu vášho výrobku Linomatic zachovali počas dlhej doby, dodržiavajte, prosím, pokyny k údržbe uvedené na opačnej strane. Uchovajte dobre, prosím, tento certifikát spolu s dokladom o kúpe!

Szanowny Kliencie firmy Leifheit Linomatic, kupując suszarkę do prania firmy Leifheit dokonales świetnego wyboru. W celu zapewnienia najwyższej jakości każda produkowana przez nas suszarka typu Linomatic jest poddawana indywidualnej kontroli oraz opatrywana znakiem jakości. Suszarka jest umieszczona na słupie o wysokości ok. 50 cm nad ziemią. Proszę od razu tutaj wpisać numer znaku jakości. W celu utrzymania wysokiej jakości suszarki Linomatic przez długi okres czasu proszę przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji znajdujących się na odwrocie. Proszę zachować niniejszy certyfikat wraz z dowodem zakupu!

Bästa Leifheit Linomatic-kund, gratis till ditt köp av en förstklassig torkvinda från Leifheit. Vi säkerställer den höga kvaliteten hos våra Linomatic-torkvindor genom att inspektera dem en och en under tillverkningsprocessen samt förser dem med ett individuellt inspektionsnummer. Du hittar inspektionsnumret på basstången, cirka 50 cm ovanför marken. Vi rekommenderar att du genast skriver in detta inspektionsnummer på garanticertifikatet. För att säkerställa att din Linomatic kommer att hålla länge, vänligen följ skötselansvisningarna på nästa sida. Förvara garanticertifikatet på ett säkert ställe tillsammans med inköpskvittot!

Kære Leifheit Linomatic-kunde

Tillykke med dit køb af et roterende udendørs tørrestativ i top-kvalitet fra Leifheit. Vi sikrer os at vores Linomatic roterende tørrestativer er af høj kvalitet ved at kontrollere dem enkeltvis under fremstillingen, og hver eneste produkt får et kontrolnummer. Kontrolnummeret kan findes på stangen, ca. 50 cm over jordniveau. Vi anbefaler at dette kontrolnummer anføres på garantibeviset med det samme. Vi beder dig om at overholde vedligeholdelsesinstruksen på modsatte side for at være sikker på at dit Linomatic forbliver af høj kvalitet. Opbevar dette bevis på et sikkert sted sammen med købskvitteringen!

Gerb „Leifheit“ „Linomatic“ kliente Sveikiname jus šigičius kokybišką „Leifheit“ lauko džiovyklą. Mes užtikriname, kad kiekviena „Linomatic“ džiovykla yra aukštos kokybės – jas tikriname gamybos metu, o pagaminatą džiovyklą pažymime unika-liu kokybės numeriu. Šį numerį rasite ant stovo, maždaug 50 cm nuo apačios. Patariame iš karto įrašyti šį numerį į garantijos pažymėjimą. Kad „Linomatic“ džiovykla tarnautų ilgai ir kokybiškai, laikykites priežiūros nurodymų kitoje lapelio pusėje. Šį pažymėjimą kartu su pirkimo čekiu laikykite saugioje vietoje!

Austatud Leifheit Linomaticu klient! Õnitleme teid Leifheiti kvaliteetse välj-pesukuivatuskaruselli ostmise puhul! Tagame Linomatici kuivatuskarusellide laitmatu kvaliteedi, kontrollides neid üksikvaal tootmisprotsessi käigus ja lisades iga-lele tootele kontrolnumbri. Kontrolnumber asub postil, umbes 50 cm kõrgeimal maapinnast. Soovitame kontrolnumbri kohe kirjutada garantiiõendile. Oma Linomaticu kestva ATSK16 tagamiseks pidage palun kinni järgmisel leheküljel olevatest hooldusjuhistest. Hoidke seda tõendit koos ostukvitungiga kindlas kohas.



Leifheit-Linomatic Prüfkenziffer / Leifheit-Linomatic inspection number / Chiffre de vérification Leifheit-Linomatic / Leifheit-Linomatic controlemummer / Cifra di controllo Leifheit-Linomatic / Número de verificación de Linomatic de Leifheit / Číslo zkoušky Leifheit-Linomatic / Kontrolný index Leifheit-Linomatic / Numer znaku jakości Leifheit-Linomatic / Inspektionsnummer für Leifheit-Linomatic / Kontrolnummer Leifheit-Linomatic / „Leifheit-Linomatic“ kokybės numeris / Leifheit-Linomaticu kontrollnumber

3 Jahre Garantie

Leifheit gewährt auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie. Sollte sich innerhalb dieser Zeit ein Fabrikationsfehler zeigen, wird er kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass Sie die mitgelieferte Original Leifheit Bodenhülse verwenden! Bei Bedarf ist diese Bodenhülse als Ersatzteil im Handel erhältlich, genauso wie eine Schutzhülle und weiteres Zubehör für Ihren Wäscheschirm.

3 Year Guarantee

Leifheit offers a 3-year guarantee on this product. If a production defect is discovered during the warranty period, we will repair it free of charge. This only applies if you use the original Leifheit base socket which is delivered with the product! You can also purchase the base socket, protective cover and other accessories for your dryer as replacement parts from Leifheit distributors.

3 Ans de Garantie

Pour ce produit, Leifheit accorde une garantie de 3 ans. Dans le cas où un défaut de fabrication apparaîtrait dans cette période, il serait supprimé gratuitement. Cela implique que vous utilisiez le fourreau de sol Original Leifheit fourni avec le séchoir! En cas de besoin, ce fourreau est en vente dans le commerce à l'unité comme pièce de rechange, tout comme la housse de protection et d'autres accessoires pour votre séchoir parapluie.

3 Jaar Garantie

Leifheit biedt u op dit product 3 jaar garantie. Mocht er binnen deze periode een fabricagefout optreden, dan wordt deze gratis verholpen. Voorwaarde is, dat u de bijgevoegde originele Leifheit bodemhuls gebruikt! Indien nodig is deze bodemhuls als reserveonderdeel in de handel verkrijgbaar, net als een beschermhoes en andere accessoires voor uw droogmolen.

3 anni di garanzia

Leifheit offre una garanzia di 3 anni per questo prodotto. In caso di errore di fabbricazione entro questo periodo, la riparazione avviene gratuitamente. Bisogna però utilizzare la boccia a terra originale fornita da Leifheit! Questa boccia a terra è disponibile in commercio come pezzo di ricambio, così come la custodia protettiva e gli altri accessori per lo stendibiancheria.

3 años de garantía

Leifheit garantiza este producto durante 3 años. Si descubre algún fallo de fabricación durante ese tiempo, lo repararemos de forma gratuita. La garantía requiere que utilice el casquillo de suelo original de Leifheit. Si lo necesita, podrá adquirir el casquillo en tiendas, así como la funda protectora y otros accesorios del tendedero.

Záruční lhůta 3 roky

Leifheit poskytuje na tento výrobek záruku 3 roky. Pokud se v průběhu této doby objeví výrobní závada, bude bezplatně odstraněna. Předpokladem je, že použivate originální dodanou objímku do země Leifheit! V případě potřeby lze tuto objímku do země získat jako náhradní díl v obchodě a rovněž tak ochranný obal a další příslušenství k sušáku na prádlo.

3 roky záruka

Spoločnosť Leifheit poskytuje na tento výrobok 3 roky záruku. Ak by sa počas tohto času ukázala výrobná chyba, odstráni sa bezplatne. Predpokladom je, aby ste použili originálnu zemnú objímku Leifheit dodávanú spolu s ostatným príslušenstvom! V prípade potreby je možné túto zemnú objímku zakúpiť ako náhradný diel v obchode, rovnako ako ochranné puzdro a ďalšie príslušenstvo pre váš otočný sušák.

3 lata gwarancji

Firma Leifheit udziela na ten produkt 3-letniej gwarancji. Jeżeli w tym czasie pojawi się wada fabryczna, wówczas zostanie ona bezpłatnie usunięta. Warunkiem jest zastosowanie oryginalnej tulei do montażu w ziemi firmy Leifheit znajdującej się w zestawie. W razie potrzeby tuleja ta jest również dostępna w sprzedaży jako część zamienna. Dostępny jest również pokrowiec ochronny i inne akcesoria do suszarki.

Tre (3) ärs garanti

Leifheit erbjuder tre års garanti för denna produkt. Om en tillverkningsdefekt upp-täcks under garantiperioden, utförer vi gratis reparation. Detta gäller kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 ärs garanti

Leifheit giver 3 års garanti på dette produkt. Hvis der opdages en fremstillingsdefekt i løbet af garantiperioden, udfører vi gratis reparation. Dette gælder kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 m. garantiya

Siam gaminiui „Leifheit“ suteikia 3 m. garantiją. Jei garantiniu laikotarpiu aptiksite defektą, gaminių sutaisytime nemokamai. Tokia garantija galioja tik jei džiovyklą naudojate su komplekte esančiu originaliu „Leifheit“ stovo lizdu! Atsarginį džiovyklos stovo lizdą, įmautę ir kitas dalis taip pat galite įsigyti atskirai.

3 aastat garantiid

Leifheit annab sellele tootele 3 aastat garantiid. Kui garantiiperioodi kestel ilmneb mingi tootmisdefekt, teeme toote tasuta korda. See kehtib ainult tingimusel, et te kasutate komplektis olevat Leifheiti originaalalust. Vajadusel saate Leifheiti edasimüüjatel osta varuosadena uue aluse, kaitsekatte ja muid tarvikuid.



Sicherungsleine aufschneiden

Cut through fastening tape

3 roky záruka

Spoločnosť Leifheit poskytuje na tento výrobok 3 roky záruku. Ak by sa počas tohto času ukázala výrobná chyba, odstráni sa bezplatne. Predpokladom je, aby ste použili originálnu zemnú objímku Leifheit dodávanú spolu s ostatným príslušenstvom! V prípade potreby je možné túto zemnú objímku zakúpiť ako náhradný diel v obchode, rovnako ako ochranné puzdro a ďalšie príslušenstvo pre váš otočný sušák.

3 lata gwarancji

Firma Leifheit udziela na ten produkt 3-letniej gwarancji. Jeżeli w tym czasie pojawi się wada fabryczna, wówczas zostanie ona bezpłatnie usunięta. Warunkiem jest zastosowanie oryginalnej tulei do montażu w ziemi firmy Leifheit znajdującej się w zestawie. W razie potrzeby tuleja ta jest również dostępna w sprzedaży jako część zamienna. Dostępny jest również pokrowiec ochronny i inne akcesoria do suszarki.

Tre (3) ärs garanti

Leifheit erbjuder tre års garanti för denna produkt. Om en tillverkningsdefekt upp-täcks under garantiperioden, utförer vi gratis reparation. Detta gäller kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 ärs garanti

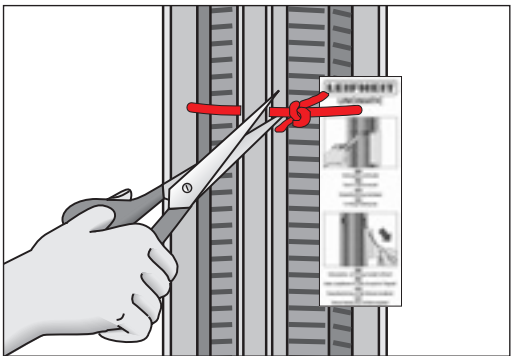
Leifheit giver 3 års garanti på dette produkt. Hvis der opdages en fremstillingsdefekt i løbet af garantiperioden, udfører vi gratis reparation. Dette gælder kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 m. garantiya

Siam gaminiui „Leifheit“ suteikia 3 m. garantiją. Jei garantiniu laikotarpiu aptiksite defektą, gaminių sutaisytime nemokamai. Tokia garantija galioja tik jei džiovyklą naudojate su komplekte esančiu originaliu „Leifheit“ stovo lizdu! Atsarginį džiovyklos stovo lizdą, įmautę ir kitas dalis taip pat galite įsigyti atskirai.

3 aastat garantiid

Leifheit annab sellele tootele 3 aastat garantiid. Kui garantiiperioodi kestel ilmneb mingi tootmisdefekt, teeme toote tasuta korda. See kehtib ainult tingimusel, et te kasutate komplektis olevat Leifheiti originaalalust. Vajadusel saate Leifheiti edasimüüjatel osta varuosadena uue aluse, kaitsekatte ja muid tarvikuid.



Sicherungsleine aufschneiden

Cut through fastening tape

3 roky záruka

Spoločnosť Leifheit poskytuje na tento výrobok 3 roky záruku. Ak by sa počas tohto času ukázala výrobná chyba, odstráni sa bezplatne. Predpokladom je, aby ste použili originálnu zemnú objímku Leifheit dodávanú spolu s ostatným príslušenstvom! V prípade potreby je možné túto zemnú objímku zakúpiť ako náhradný diel v obchode, rovnako ako ochranné puzdro a ďalšie príslušenstvo pre váš otočný sušák.

3 lata gwarancji

Firma Leifheit udziela na ten produkt 3-letniej gwarancji. Jeżeli w tym czasie pojawi się wada fabryczna, wówczas zostanie ona bezpłatnie usunięta. Warunkiem jest zastosowanie oryginalnej tulei do montażu w ziemi firmy Leifheit znajdującej się w zestawie. W razie potrzeby tuleja ta jest również dostępna w sprzedaży jako część zamienna. Dostępny jest również pokrowiec ochronny i inne akcesoria do suszarki.

Tre (3) ärs garanti

Leifheit erbjuder tre års garanti för denna produkt. Om en tillverkningsdefekt upp-täcks under garantiperioden, utförer vi gratis reparation. Detta gäller kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 ärs garanti

Leifheit giver 3 års garanti på dette produkt. Hvis der opdages en fremstillingsdefekt i løbet af garantiperioden, udfører vi gratis reparation. Dette gælder kun, hvis du anvender det originale monteringsstykke fra Leifheit, der medfølger dette produkt! Du kan også købe monteringsstykket, beskyttelsesovertræk og andet tilbehør til dit tørrestativ som reservedele fra Leifheit-forhandler.

3 m. garantiya

Siam gaminiui „Leifheit“ suteikia 3 m. garantiją. Jei garantiniu laikotarpiu aptiksite defektą, gaminių sutaisytime nemokamai. Tokia garantija galioja tik jei džiovyklą naudojate su komplekte esančiu originaliu „Leifheit“ stovo lizdu! Atsarginį džiovyklos stovo lizdą, įmautę ir kitas dalis taip pat galite įsigyti atskirai.

3 aastat garantiid

Leifheit annab sellele tootele 3 aastat garantiid. Kui garantiiperioodi kestel ilmneb mingi tootmisdefekt, teeme toote tasuta korda. See kehtib ainult tingimusel, et te kasutate komplektis olevat Leifheiti originaalalust. Vajadusel saate Leifheiti edasimüüjatel osta varuosadena uue aluse, kaitsekatte ja muid tarvikuid.

Sicherungsleine und Anhänger komplett entfernen!

Remove fastening tape and label completely!

Enlever complètement le cordon de sécurité et l'étiquette!

Transportbescherming en label helemaal verwijderen!

Remove completely the cord of seguridad y la etiqueta!

Pojistnou šňůru a závěsný štítek zcela odstráňte!

Kompletne odstráňte bezpečnostné lanko a visačku!

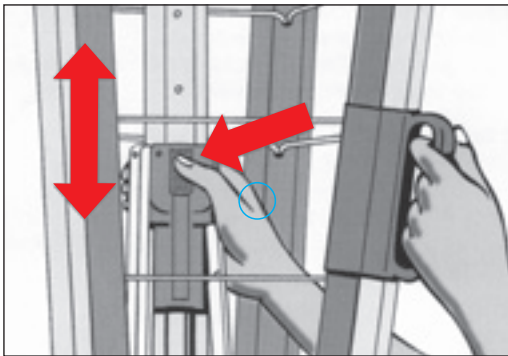
Usuń całą linkę zabezpieczającą oraz przywieszkę!

Ta bort fæstetjpen og etiketten helt og hållt!

Fjern fastgørelsestapen og mærkaten helt!

Višiška! pašalinkite juostą ir etiketę!

Eemaldage kinnituspael ja siit.



Arbeitshöhe:

Wäscheschirm vor dem ersten Gebrauch auf die gewünschte Höhe einstellen. Hierzu Tragarme leicht öffnen und die obere Taste betätigen. Dann in die gewünschte Arbeitshöhe einrasten.

Working height:

Adjust the rotary washing line to the desired height prior to first use. In order to do this, open the arms slightly and push the upper button. Then click to the desired working height.

Réglage de la hauteur

Ajustez le parapluie sèche-linge à la hauteur désirée avant la première utilisation, en ouvrant légèrement les bras de support et en appuyant sur le bouton du haut. Ajustez ensuite à la hauteur désirée en enclenchant le bouton dans l'encoche.

Werkhoogte:

Droogmolen voor het eerste gebruik op de gewenste hoogte instellen. De draagarmen hier toe lichtjes openen en op de bovenste toets drukken. Dan op de gewenste werkhogte zetten.

Regolazione dell'altezza:

Prima del primo utilizzo regolare lo stendibiancheria ad ombrello all'altezza desiderata. Aprire leggermente i bracci portanti e premere il tasto in alto. Dopodiché innestare l'altezza desiderata.

Altura:

ajuste la altura del tendedero antes de usarlo por primera vez. Para hacerlo, abra ligeramente los brazos y pulse el botón superior. A continuación, ajústelo a la altura deseada.

Pracovná výška:

Sušák na prádlo před prvním použitím nastavte na požadovanou výšku. Přitom mírně pootevřete nosná ramena a stiskněte horní tlačítko. Pak zaklapněte do požadované pracovní výšky.

Pracovná výška:

Nastavte otočný sušák před prvním použitím na želanú výšku. Pritom ľahko otvorte nosné ramená a aktivujte horné tlačidlo. Potom ho nechajte zaskočiť v želanej pracovnej výške.

Wysokość robocza:

przed pierwszym użyciem ustawić suszarkę na wymaganej wysokości. W tym celu należy lekko rozchylić ramiona i nacisnąć górny przycisk. Następnie ustawić na wymaganej wysokości.

Arbeshöjd:

Justera tvättlinan till önskad arbetshöjd innan du börjar använda torkvinden. Det gör du genom att fälla upp torkarmarna en aning och trycka på den övre knappen. Klicka därefter fast torkvinden vid önskad arbetshöjd.

Arbejdshøjde:

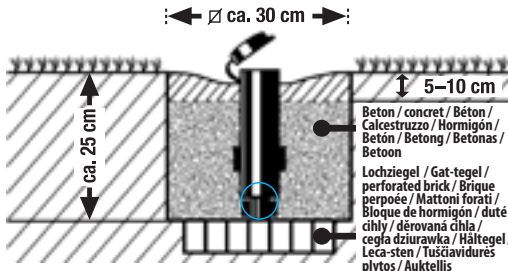
Juster det roterende tørrestativ til den ønskede højde inden første ibrugtagning. Dette gøres ved at åbne armene en anelse og trykke på den øverste knap. Klik herefter stativet til den ønskede arbejds højde.

Darbinis aukštis

Prieš pirmą naudojimą nustatykite patogų džiovyklos virvų aukštį: šiek tiek praskleiskite džiovyklos strypus, pastumkite viršutinį mygtuką ir užfiksuokite jį norimoje padėtyje.

Töökõrgus:

seadke pesukiivatuskarusselli nõõrid enne esimest kasutuskorda soovitud kõrgusele. Selleks avage tugivarad vähesel määral ja vajutage ülemist nuppu. Seejärel seadke see klõpsuga soovitud töökõrgusele.



Gebrauchsanweisung

- Suchen Sie einen sonnigen Platz und berücksichtigen Sie Bäume, Sträucher, Zäune, etc. Der Wäscheschirm muss sich frei drehen können, der Platzbedarf ist auf der Verpackung angegeben.
- Heben Sie ein Loch gemäß Skizze aus.
- Mischen Sie ca. 20 l (2 Eimer) Beton mit etwas Wasser (erdfeucht) im Verhältnis 5 Teile Sand und 1 Teil Zement und füllen Sie das Loch aus.
- Halten Sie die Bodenhülse dabei senkrecht. Machen Sie die Probe mit dem Wäscheschirm und einer Wasserwaage.
- Die Hülse sollte soweit heraus schauen, dass der Deckel sich schließen lässt.
- Lassen Sie den Beton ein paar Tage aushärten.

Instructions for use

- Choose a sunny spot unobstructed by trees, bushes, fences, etc. The arms must be able to rotate freely. The space to allow is detailed on the packing.
- Dig a hole as shown.
- Mix about 20 litres (2 buckets) of concrete with some water to make it slightly moist – 5 parts sand to 1 part cement. Set the mounting socket into the hole and fill the hole with the concrete.
- Make sure the mounting socket is centred and straight. Test this by inserting the clothes dryer and checking that it is vertical with a spirit level.
- The mounting socket should protrude enough to let you shut the cover.
- Leave the concrete for a couple of days to set.

Mode d'emploi

- Cherchez une place ensoleillée et tenez compte des arbres, arbustes, clôtures, etc. Le séchoir parapluie doit pouvoir tourner librement sur lui-même, l'encombrement est indiqué sur l'emballage.
- Faites un trou dans le sol selon le croquis.
- Mélangez environ 20 l (2 seaux) de béton avec un peu d'eau (consistance de terre humide) dans la proportion de 5 portions de sable et d'une portion de ciment et remplissez le trou.
- Maintenez pendant ce temps la douille bien droit. Faites l'essai avec le séchoir parapluie et un niveau à bulle.
- La douille devrait dépasser de telle manière que le couvercle puisse être fermé.
- Laissez durcir le béton quelques jours.

Gebruiksaanwijzing

- Zoek een zonnig plekje en houd rekening met bomen, struiken, hekken, enz. De droogmolen moet vrij kunnen draaien, de benodigde ruimte staat op de verpakking aangegeven.
- Graaf een gat volgens de schets.
- Maak ca. 20 l (2 emmers) aarde-vochtig beton met een beetje water in de verhouding 5 delen zand en 1 deel cement en vul het gat.
- Houd de bodemhuls daarbij verticaal. Controleer dit met de droogmolen en een waterpas.
- De bodemhuls dient daarbij zover uit te steken dat de deksel gesloten kan worden.
- Laat het beton een paar dagen hard worden.

Istruzioni per l'uso

- Cercare un posto soleggiato che non sia ostruito da alberi, arbusti, recinzioni, ecc. Lo stendibiancheria ad ombrello deve poter girare liberamente, lo spazio necessario è indicato sulla confezione.
- Fare un buco come indicato nell'illustrazione.
- Mescolare ca. 20 l (2 secchi) di calcestruzzo con un po' di acqua (consistenza a terra umida) con una proporzione di 5 parti di sabbia e 1 parte di cemento e riempire il buco.
- Nel frattempo mantenere la boccia a terra ben dritta. Fare la prova con lo stendibiancheria ad ombrello e con una livella ad acqua.
- La boccia deve sporgere in modo da consentire la chiusura del coperchio.
- Lasciare indurire il calcestruzzo per un paio di giorni.

Instrucciones de uso

- Busque un lugar soleado y tenga en cuenta los árboles, arbustos, vallas, etc. El tendedero rotatorio debe poder girar libremente; el espacio necesario se indica en el embalaje.
- Cave un hoyo según el boceto.
- Mezcle unos 20 l (2 cubos) de hormigón con algo de agua (humedézcalo ligeramente) en una proporción de cinco partes de arena y una parte de cemento y rellene el hoyo.
- Mantenga el casquillo de suelo en posición vertical. Compruebe que está vertical con el tendedero rotatorio y un nivel de agua.
- El casquillo debe sobresalir lo bastante como para poder cerrar la tapa.
- Deje que el hormigón se endurezca durante unos días.

Návod k použití

- Najděte slunečné místo a zohledněte stromy, keře, ploty, atd. Sušákem na prádlo musí být možné volně otáčet, potřebný prostor je uveden na obalu.
- Vykopejte díru podle obrázku.
- Namíchejte asi 20 l (2 kbelíky) betonu s trochou vody (půdní vlhkost) v poměru 5. dílu písku na 1 díl cementu a naplňte otvor.
- Objímku do země přitom držte ve svislé poloze. Proveďte zkoušku se sušákem na prádlo a s vodováhou.
- Objímku vyrobujete tak, aby bylo možné zavřít víko.
- Nechejte beton několik dní ztvrdnout.

Návod na použitie

- Vyhľadajte slnečné miesto a zohľadnite stromy, kry, ploty, atď. Otočný sušák sa musí dať voľne otáčať, nároky na priestor sú uvedené na balení.
- Vyhlbte jamu podľa nákresu.
- Namiešajte cca 20 l (2 vedrá) betónu s trochou vody (zemná vlhkosť) s pomerom 5 dielov piesku a 1 diel cementu a naplňte jamu.
- Zemnú objímku pritom držte zvislo. Vykonajte skúšku s otočným sušákom a vodo váhou.
- Objímka by mala vytýčať tak, aby sa dal zavrieť vrchnák.
- Nečajte betón niekoľko dní vytvrdnúť.

Instrukcja obsługi

- Znajdź słoneczne miejsce uwzględniając drzewa, krzewy, płoty itp. Należy umożliwić swobodne obracanie się suszarki na pranie. Na opakowaniu podano ile miejsca zajmuje suszarka.
- Wydrąż otwór zgodnie z rysunkiem.
- Zmieszaj ok. 20 l (2 wiadra) betonu z niewielką ilością wody (należy uzyskać wilgotność ziemi) w stosunku 5 części piasku i 1 część cementu, a następnie wypelnij nim otwór.
- Trzymaj pionowo tuleję do montażu w ziemi. Sprawdź ustawienie suszarki za pomocą poziomicy.
- Tuleja powinna wystawać na tyle, aby można było zamknąć pokrywę.
- Poczekaj kilka dni, aż beton stwardnieje.

Bruksanvisning

- Välj en solig plats som inte hindras av träd, buskar, staket osv. Torkarmarna måste kunna snurra fritt. Erforderligt utrymme anges på förpackningen.
- Gräv ett hål enligt bilden.
- Blanda cirka 20 liter (två hinkar) betong med vatten så att massan blir en smula fuktig – fem delar sand till en del cement. Placera monteringssockeln i hålet och fyll hålet med betong.
- Se till att monteringssockeln är centrerad och rak. Testa detta genom att sätta ner torkvinden i sockeln och kontrollera att den är vertikal med hjälp av ett vattenpass.
- Monteringssockeln ska sticka upp tillräckligt mycket ur marken så att du kan stänga hättan.
- Låt betongen hårdna i några dagar.

Bruksanvisning

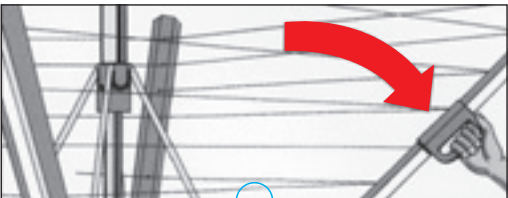
- Vælg et solrigt sted uden træer, buske, hegn osv. Armene skal kunne rotere frit. Den krævede plads er angivet på emballagen.
- Grav et hul som vist.
- Bland ca. 20 liter (2 spande) cement med noget vand for at gøre det lettere vådt - 5 dele sand til 1 del cement. Placer monteringsstykket i hullet og fyld hullet med cement.
- Kontroller at monteringsstykket er vandret og sidder lige. Dette kontrolleres ved at isætte tørrestativet og bruge et vaterpas til at se, om det er vandret.
- Monteringsstykket skal stikke nok op til at du kan lukke dækslet.
- Lad cementen hærde op i et par dage.

Naudojimo nurodymai

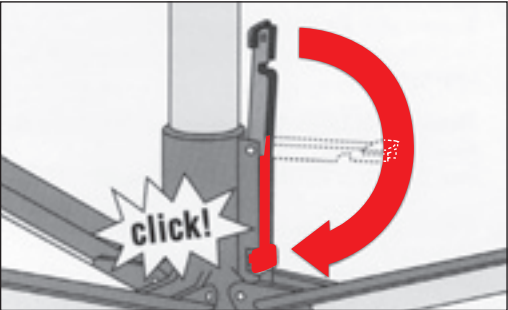
- Raskite saulėtą, medžių, krūmų ar tvorų neužstotą vietą. Džiovykla turi laisvai sukstis. Reikiamas plotas nurodytas ant pakuotės.
- Iškaskite duobutę kaip nurodyta.
- Sumaišykite maždaug 20 l (2 kibirus) betono skiedinio su šiek tiek vandens, kad jis būtų truputį drėgnas – dėkite 5 dalis smėlio ir 1 dalį cemento.
- Istatykite stovą lizdą į duobutę ir užpilkite ją betono skiediniu. Lizdas turi vertikaliai stovėti duobutės viduryje. Įstatykite džiovyklos stovą ir patikrinkite gulsčiuok.
- Stovą lizdas turi būti tiek išsikišęs virš žemės, kad galėtumėte uždaryti jo dangtelį.
- Palikite betono skiedinį kelioms dienoms sustingti.

Kasutusjuhised

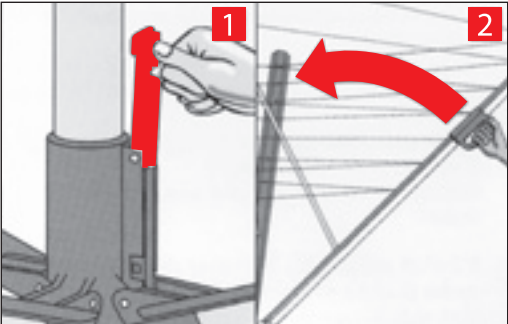
- Leidke päikeseline koht, mida ei varjuta puud, põõsad, aiapiirded jne. Pesukiivataja peab saama vabalt pöörelda. Vajalik vaba ruum on kirjas pakendis.
- Kaevake auk, nagu on joonisel näidatud.
- Segage 20 liitrit (2 ämbritäit) betooni väheses veega, et seda kergelt niisutada – võtke 1 osa betooni kohta 5 osa liiva. Pange kinnituspesa auk ja täitke auk betooniga.
- Veenduge, et kinnituspesa oleks keskel ja otse. Prooviks pange pesukiivataja sinna sisse ja kontrollige loodi abil, kas see on vertikaalsendis.
- Kinnituspesa peab nii palju välja ulatuma, et teil oleks võimalik selle kate sulgeda.
- Laske betoonil paar päeva kõveneda.



- Öffnen: Am Griff ziehen und Wäscheschirm öffnen. Opening: Pull the handle and open the rotary washing line. Ouverture: Pour ouvrir le parapluie sèche-linge, tirez sur la poignée. Openen: Aan de greep trekken en de droogmolen openen. Apertura: tirare la maniglia e aprire lo stendibiancheria ad ombrello. Abrir: tire del asa y abra el tendedero. Otevení: Zatahňte za rukojet a sušák na prádlo pootevřete. Otvorenie: Potiahnite za rukoväť a otvorte obočný sušák. Otvieranie: pociagnäť za uchwyty i otworzyć suszarkę. Uppfällning: Dra i handtaget och öppna tvättlinan. Åbning: Træk i håndtaget og åbn det roterende tørrestativ. İskkleidimas Patrukite rankenelę ir išskleiskite džiovyklą. Avamine: tõmmake käepidet ja avage pesukiivatuskarusselli nõõr.



- Leinen spannen: Roten Hebel um 180° herunterklappen bis er einrastet. Tightening the line: Fold the red lever over by 180° until it clicks into place. Pour tendre les fils : Rabattre le levier rouge de 180° jusqu'à enclenchement. Lijnen spannen: Klap de rode hendel 180° naar beneden totdat deze vastklikt. Tendere i fill: piegare la leva rossa di 180° finché non si innesta. Tensar las cuerdas: baje la palanca roja 180° hasta encajarla. Napnuti šňůr: Červenou páčku sklopte dolů o 180° do zaklapnutí. Napnite lankā: Sklopte červenū pāčku o 180°, āz pokiaļ nezaskoķi. Naprežanje linik: prsunač czerwoną dźwignię o 180° w dół do momentu gdy zaskoczy. Spänna tvättlinan: Fäll den röda spaken 180° tills den klickar på plats. Stramming af snor: Vip det røde håndtag 180° indtil det klikker på plads. Virvų įtempimas Lenkite raudoną svirtelę 180° kampu, kol ji užsifiksuos. Nõõri pingutamine: keerake punast hooba 180°, kuni see läheb klõpsuga paika.



- Schließen: Vor dem Schließen Spannhobel wieder in Ursprungsposition bringen. Zum Schließen rote Taste drücken (1) und Tragarm mit dem Griff in Pfeilrichtung drücken (2). Closing: Before closing return the lever to its original position. To close, press on the red button (1) and push the arm upwards in the direction of the arrow (2). Fermeture : Avant de refermer le séchoir, ramener le levier de serrage en position initiale. Pour fermer, presser le bouton rouge (1) et appuyer sur le bras de suspension avec la poignée dans le sens de la flèche (2). Sluiten: Zet de spanhendel weer in de oorspronkelijke stand alvorens de droogmolen te sluiten. Druk op de rode knop (1) en duw de draagarm met de greep in de richting van de pijl (2).

- Chiusura: prima di chiudere rimettere la leva nella posizione originale. Premere il pulsante rosso per chiudere (1) e spingere il braccio portante con la maniglia in direzione della freccia (2). Cerrar: antes de cerrar, vuelva a colocar la palanca de ajuste en la posición inicial. Para cerrar, pulse el botón rojo (1) y suba el brazo de soporte con el asa en el sentido que indica la flecha (2). Zavření: Před zavřením umístěte upínací páčku opět do původní polohy. Pro zavření stiskněte červenou páčku (1) a nosně rameno s použitím rukojeti zatlačte ve směru šipky (2). Zatvorenie: Pred zatvorením umiestnite napínaciu páčku opäť do pôvodnej pozície. K zatvoreniu stlačte červené tlačidlo (1) a potlačte nosné rameno rukoväťou v smere šipky (2).

- Zamykanie: przed zamknięciem ustawić dźwignię napinającą w pierwotnej pozycji. W celu zamknięcia nacisnąć czerwoną przycisk (1), a następnie nacisnąć ramię za pomocą uchwyty w kierunku strzałki (2). Hopfällning: Före hopfällning, för tillbaka spaken till dess ursprungsposition. För hopfällning, tryck på den röda knappen (1) och för torkarmen uppåt i pilens riktning (2). Lukning: Inden lukning føres håndtaget tilbage til den oprindelige position. For lukning, tryk på den røde knap (1) og skub armen opad i pilens retning (2). Suskleidimas Prieš suskleidžiant, atlenkite svirtelę į ankstesnę padėtį. Norėdami suskleisti, paspauskite raudoną mygtuką (1) ir surinkite strypus į viršų rodyklės kryptimi (2). Sulgemine: enne sulgemist liigutage hoob tagasi algasendis. Sulgemiseks vajutage punast nuppu (1) ja lükake tugivarast ülespoole, noole suunas (2).

Pflege- und Bedienungshinweise / Care and operating instructions / Conseils d'entretien et d'emploi / Onderhouds- en bedieningstips / Istruzioni per l'uso e la manutenzione / Cuidados y manejo / Pokyny k údržbě a obsluze / Pokyny k ošetřování a k údržbě / Wskazówki dot. konserwacji oraz obsługi / Skötsel och användarinstruktioner / Vedligeholdelses- og betjeningsinstruks / Priežiūra ir naudojimas / Hooldus- ja kasutusjuhised

- Suchen Sie einen sonnigen Platz, an dem sich der Wäscheschirm frei drehen kann. Stellen Sie ihn nicht unter Bäumen auf. Verwenden Sie die mitgelieferte Leifheit Bodenhülse. Find a sunny spot where your rotary outdoor dryer can rotate without obstruction. Do not position the dryer under trees. Use the Leifheit base socket that comes with the dryer.

- Cherchez un endroit ensoleillé où le séchoir parapluie peut tourner librement. Ne l'installez pas sous des arbres. Utilisez le fourreau à sceller dans le sol Leifheit fourni avec le séchoir.

- Zoek een zonnige plek waar de droogmolen vrij kan draaien. Stel de droogmolen niet onder bomen op. Gebruik de bijgevoegde Leifheit bodemhuls.

- Cercare un posto soleggiato in cui lo stendibiancheria ad ombrello possa girare liberamente. Non posizionarlo sotto agli alberi. Utilizzare la boccia a terra fornita da Leifheit.

- Busque un lugar soleado en el que el tendedero pueda girar libremente. No lo coloque bajo un árbol. Utilice el casquillo de suelo Leifheit incluido.

- Najděte slunečné místo, na němž se sušák na prádlo může volně otáčet. Nestavějte jej pod stromy. Použijte dodanou objímku do země Leifheit.

- Vyhľadajte slnečné miesto, na ktorom sa dá otočný sušák voľne otáčať. Nestavajte ho pod stromy. Použite zemnú objímku Leifheit dodávanú spolu s ostatným príslušenstvom.

- Znajdź słoneczne miejsce, w którym suszarka będzie się mogła swobodnie obracać. Nie ustawiaj suszarki pod drzewami. Zastosuj tuleję do montażu w ziemi firmy Leifheit znajdującą się w zestawie.

- Leta reda på en solig plats där din torkvinda kan snurra utan hinder. Placera inte torkvinden under träd. Använd Leifheits bassockel som medföljer torkvinden.

- Find et solrigt sted, hvor dit roterende, udendørs tørrestativ kan rotere uden forhindringer. Placer ikke tørrestativet under træer. Brug det monteringsstykke fra Leifheit, der blev leveret sammen med tørrestativet.

- Lauke raskite saulėtą vietą, kur jūsų džiovykla gali laisvai sukstis. Nestatykite džiovyklos po medžiais. Stovą įstatykite į komplekte esantį „Leifheit“ lizdą.

- Leidke päikeseline koht, kus pesukiivatuskarussell saab vabalt pöörelda. Ärge pange pesukiivatajat puude alla. Kasutage pesukiivataja kompleksis olevat Leifheiti kinnituspesa.

- Schließen Sie den Wäscheschirm nach jedem Gebrauch, so sind die Leinen geschützt und bleiben sauber. Drehen Sie den Wäscheaufhängen den Wäscheschirm in der Bodenhülse, das spart Zeit und Wege. Die Wäsche nicht einseitig und nicht bei starkem Wind aufhängen.

- Close the dryer after each use to ensure that the lines are protected and remain clean. Rotate the dryer in the base socket when hanging out washing to save time and effort. Spread washing evenly around the dryer – especially when the wind is stronger.

- Fermez le séchoir parapluie après chaque utilisation, les cordes sont ainsi protégées et restent propres. Lorsque vous étendez votre linge, tournez le séchoir parapluie dans le fourreau de sol. Vous économisez ainsi du temps et des déplacements. Ne pas étendre le linge d'un seul côté ni par vent fort.

- Sluit de droogmolen na elk gebruik; hierdoor worden de lijnen beschermd en blijven ze schoon. Draai bij het ophangen van de was de droogmolen in de bodemhuls, hiermee spaart u tijd en heen en weer lopen. Spreid de was over de molen. Hang de was niet in te harde wind.

- Dopo ogni utilizzo chiudere lo stendibiancheria ad ombrello in modo da proteggere e mantenere puliti i fili. Quando si appende il bucato ruotare lo stendibiancheria ad ombrello nella boccia a terra, risparmiando così tempo e fatica. Non appendere il bucato su solo un lato o in caso di forte vento.

- Cierre el paraguas después de cada uso para proteger las cuerdas y mantenerlas limpias. Al colgar la ropa, vaya haciendo girar el tendedero sobre el casquillo para ahorrar tiempo y esfuerzo. No cargue el tendedero por un solo lado y no lo utilice con viento fuerte.

- Sušák na prádlo po každém použití zavřete, aby byly šňůry chráněné a zůstaly čisté. Při věšení prádla otáčejte sušákem v objímce do země, ušetříte si čas a cestu. Prádlo nevěstejete pouze na jednu stranu a při silném větru.

- Otočný sušák po každém použití zavřite, takto sú lanka chránené a zostanú čisté. Pri vešaní prádla otáčajte otočný sušák v zemnej objímke, ušetríte tým čas a námahu. Nevešajte bielizeň len na jednu stranu sušáka a pri silnom vetre.

- Zlóz suszarkę po każdym użyciu, co zapewni ochronę linek i zabezpieczy je przed zabrudzeniem. Wiesząc pranie obracaj suszarkę w tulei do montażu w ziemi - pozwoli to zaoszczędzić czas i skrócić drogę. Nie wieszaj prania tylko z jednej strony, ani podczas silnego wiatru.

- Fäll ihop torkvinden efter varje användningstillfälle för att säkerställa att linorna skyddas och inte blir smutsiga. Snurra torkvinden i bassockeln när du hänger upp tvätt för att spara tid och besvär. Fördela tvätten jämnt på torkvinden – särskilt om det blåser mycket.

- Luk tørrestativet efter hver brug, så snorene beskyttes og forbliver rene. For at spare tid og arbejde drejes tørrestativet i monteringsstykket, når du hænger tøjet op. Fordel tøjet jævnt på tørrestativet, især ved stærkere vindstyrke.

- Po kiekvieno naudojimo suskleiskite džiovyklą, kad apsaugotumėte virves. Kad džiauti būtų patogiau ir greičiau, džiaudami sukite džiovyklą, o patys stovėkite vietoje. Skalbinius paskirstykite tolygiai, ypač esant stipresniam vėjui.

- Sulgege pesukiivatajaja alati pärast kasutamist, et nõõre kaitsta ja puhtana hoida. Kui riputate pesu kuivama, pöörake pesukiivatajat, et säästa aega ja vaeva. Riputage pesu kuivama ühtlaselt üle kogu pesukiivataja (eriti siis, kui puhub tugev tuul).

- Lagern Sie Ihren Wäscheschirm während des Winters an einem trockenen Platz. Transportieren oder lagern Sie den Wäscheschirm aufrecht oder waagrecht, nicht auf den Kopf stellen. Schließen Sie den Deckel der Bodenhülse, wenn Sie den Wäscheschirm herausnehmen.

- During winter, make sure that the rotary outdoor dryer is stored in a dry place. Transport or store the dryer in an upright or horizontal position. Do not turn it upside down. Close the lid of the base socket when you remove the dryer.

- Pendant l'hiver, rangez votre séchoir parapluie dans un endroit sec. Transportez ou rangez le séchoir debout ou à l'horizontale, ne pas le poser la tête en bas. Fermez le couvercle du fourreau de sol lorsque vous sortez le séchoir parapluie.

- Berg uw droogmolen 's winters op een droge plaats op. Transporteer of sla de droogmolen rechtop of horizontaal op, niet op z'n kop zetten. Sluit het deksel van de bodemhuls als u de droogmolen eruit haalt.

- Durante l'inverno conservare lo stendibiancheria ad ombrello in un posto asciutto. Trasportare o conservare lo stendibiancheria ad ombrello in posizione eretta od orizzontale, ma mai a testa in giù. Chiudere il coperchio della boccia a terra quando si estrae lo stendibiancheria ad ombrello.

- Guarde el tendedero en un lugar seco durante el invierno. Cuando transporte o guarde el tendedero, llévelo de pie o en horizontal, no lo coloque cabeza abajo. Cierre la tapa del casquillo de suelo cuando retire el tendedero.

- Sušák na prádlo skladujte přes zimu na suchém místě. Přpravujte a skladujte sušák na prádlo ve vodorovné nebo svislé poloze, nestavějte jej vzhůru nohama. Po vyjmutí sušáku na prádlo uzavřete víkem objímku do země.

- Počas zimy skladujte váš otočný sušák na suchom mieste. Otočný sušák pripravujte alebo skladujte vzpriamene alebo vodorovne, nestavajte ho na hlavu. Keď vyberiete otočný sušák, zavřite vrchnák zemnej objímky.

- W okresie zimowym przechowuj suszarkę w suchym miejscu. Suszarkę należy przewozić lub przechowywać w pozycji pionowej lub poziomej. Nie należy jej odwracać do góry nogami. Po wyjęciu suszarki z tulei do montażu w ziemi zamknąć pokrywę.

- Under vintern ska torkvinden förvaras på en torr plats. Torkvinden ska transporteras och förvaras uppriktat/stående eller horisontellt. Ställ inte torkvinden uppochner. Stäng hättan på bassockeln när du tar bort torkvinden.

- Sorg for at tørrestativet opbevares på et tørt sted om vinteren. Transporter eller opbevar tørrestativet i en lodret eller vandret position. Vend det ikke på hovedet. Luk dækslet på monteringsstykket, når du har taget tørrestativet op.

- Ziemą lauko džiovyklą laikykite sausose vietoje. Džiovyklą gabenkite vertikaliaje arba horizontalioje padėtyje, neapverskite jos apačia aukštyn. Ištraukę džiovyklą, uždarykite stovą lizdą.

- Talveks pange pesukiivatuskarussell kuiva kohta hoiule. Transportige ja säilitage pesukiivatajat püstises või horisontaalses asendis. Ärge pöörake seda tagurpidi. Kui emaldate pesukiivataja aluselt, sulgege pesa kate.